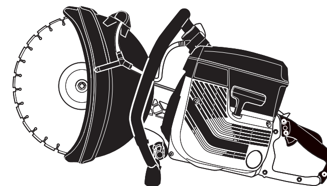
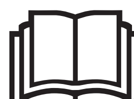


K650 ACTIVE III
K700 ACTIVE III

Instruções para o uso



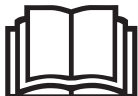
Leia as instruções para o uso com toda a atenção e compreenda o seu conteúdo antes de utilizar a cortadora de disco.

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

Símbolos na cortadora de disco:



ATENÇÃO! Cortadoras de disco podem ser perigosas! O uso indevido ou incorrecto poderá causar sérios ferimentos ou até mesmo a morte do utilizador ou outras pessoas.



Leia as instruções para o uso com toda a atenção e compreenda o seu conteúdo antes de utilizar a cortadora de disco.



Use sempre:
- Capacete protector aprovado
- Protectores acústicos aprovados
- Óculos de protecção ou viseira aprovados



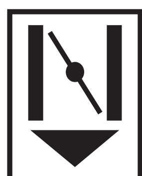
Este produto está conforme as directivas em validade da CE



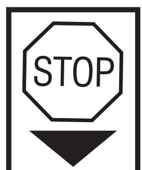
Atenção
Durante o corte, forma-se poeira que pode originar danos, se for inalada. Use máscara de protecção. Evite inalar vapores de gasolina e gases de escape. Obtenha sempre boa ventilação.



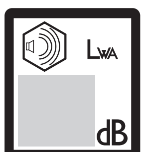
Atenção
Chispas do disco de corte podem originar incêndio de materiais combustíveis, tais como gasolina. madeira, erva seca, etc..



Símbolo de estrangulador

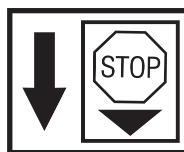


Símbolo de paragem

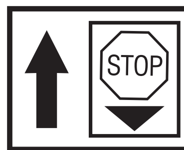


Emissões sonoras para o meio ambiente conforme directiva da Comunidade Europeia. A emissão da máquina é indicada no capítulo Especificações técnicas e no autocolante.

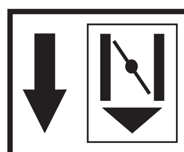
Símbolos nas instruções para o uso:



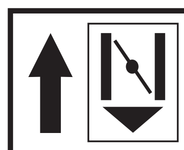
Controlo e/ou manutenção serão efectuados com o motor desligado, com o contacto de paragem na posição STOP.



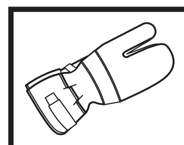
Contacto de paragem na posição EM OPERAÇÃO



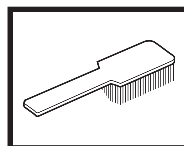
Comando do estrangulador fechado.



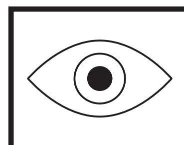
Comando do estrangulador aberto.



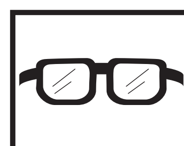
Use sempre luvas de protecção aprovadas.



Limpeza periódica obrigatória.



Inspecção ocular.



Uso obrigatório de óculos ou viseira de protecção.

CONTEÚDO

Precauções antes de usar uma cortadora de disco nova

- Leia atentamente as instruções para o uso.
- Inspeccione a montagem do disco de corte e a regulagem. Ver o capítulo *"Montagem"*.
- Arranque com o motor e controle a regulação do carburador. Ver o capítulo *"Manutenção"*, secção *"Carburador"*. Com a regulagem correcta do carburador, o disco de corte estará parado ao funcionar no ralenti. O ajuste das rotações do ralenti é descrito nas instruções para o uso. Ajuste as rotações correctas conforme estas instruções. Não utilize a cortadora de disco se as rotações do ralenti não estiverem devidamente afinadas!
- Peça ao seu concessionário Partner para controlar a cortadora de disco e fazer as regulagens e reparações necessárias.



ATENÇÃO!
Em caso nenhum é permitido modificar a configuração original da cortadora de disco sem autorização do fabricante.Deve-se usar sempre acessórios originais. Modificações e/ ou acessórios não autorizados podem acarretar em sérias lesões ou perigo de vida para o utilizador ou outros.



ATENÇÃO!
O uso de equipamento para cortar, lixar, furar, polir ou deformar materiais pode provocar-se poeira ou vapores que contenham produtos nocivos. Procure informar-se sobre a composição do material em que está a trabalhar, e use uma máscara respiratória e protectora do rosto adequada.

Índice



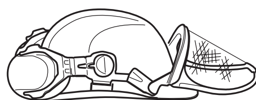
ATENÇÃO! Uma cortadora de disco, se for utilizada inadvertida ou erradamente, pode converter-se num instrumento perigoso e causar lesões sérias ou mesmo mortais. É muito importante que você leia e compreenda o conteúdo deste manual.

EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO PESSOAL

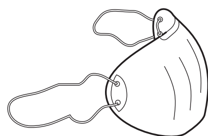


ATENÇÃO! Em quaisquer circunstâncias de utilização da cortadora deve ser usado equipamento de protecção pessoal aprovado . O equipamento de protecção pessoal não elimina o risco de lesão mas reduz os seus efeitos em caso de acidente. Peça ajuda ao seu concessionário na escolha do equipamento.

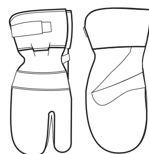
- CAPACETE DE PROTECÇÃO
- PROTECTORES ACÚSTICOS
- ÓCULOS OU PROTECÇÃO TOTAL PARA O ROSTO



- MÁSCARA RESPIRATÓRIA



- LUVAS FORTES E QUE DÊEM FIRMEZA ÀS MÃOS



- ROUPAS FORTES, QUE ASSENTAM BEM, E CONFORTÁVEIS, QUE PERMITAM COMPLETA LIBERDADE DE MOVIMENTOS
- PROTECÇÃO PARA AS PERNAS (PARA PROTEGER CONTRA FAÍSCAS E FRAGMENTOS CORTADOS)



- BOTAS ANTI-DESLIZANTES COM BIQUEIRA DE AÇO



- UMA CAIXA DE PRIMEIROS SOCORROS DEVERÁ SEMPRE ESTAR AO ALCANCE.



EQUIPAMENTO DE SEGURANÇA DA CORTADORA DE DISCO

Neste capítulo são explicados os componentes de segurança da cortadora de disco e as funções, bem como o controlo e manutenção respectivos de modo a assegurar o seu bom funcionamento. (Ver o capítulo *Como se chama* para localizar esses componentes na sua cortadora de disco).



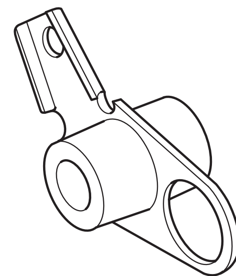
**ATENÇÃO! Nunca utilize uma cortadora de disco com componentes de segurança defeituosos.
Siga neste manual as instruções de controlo, manutenção e assistência técnica.**



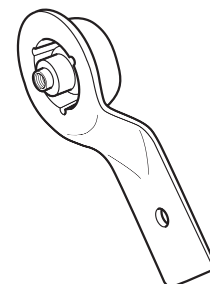
ATENÇÃO! Toda a manutenção e reparação da cortadora de disco requer uma formação especializada. Principalmente no referente a equipamento de segurança da cortadora de disco. Se a cortadora de disco não passar qualquer dos controlos listados abaixo, deve procurar a sua oficina de assistência. A compra de qualquer dos nossos produtos garante-lhe o acesso a manutenção e reparações feitas por profissionais de alto nível. Se comprar a máquina num agente que não tenha assistência técnica própria, peça que este lhe indique a oficina autorizada mais próxima.

1 Sistema anti-vibração

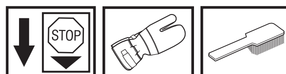
A sua cortadora de disco está equipada com um sistema anti-vibração. Este é construído para propiciar uma utilização tão confortável e isenta de vibrações quanto possível.



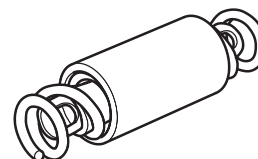
O sistema anti-vibração reduz a transmissão de vibrações entre a parte do motor/ equipamento de corte e o utilizador. O corpo do motor, inclusivamente o equipamento de corte ligam-se à parte dos punhos por meio de elementos anti-vibração.



Controlo



Verifique regularmente os elementos anti-vibração quanto a rachaduras e deformações no material.

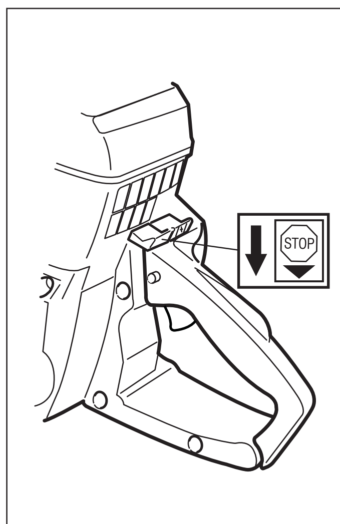


Verifique se os elementos anti-vibração estão firmemente presos entre a unidade do motor e a unidade dos punhos, respectivamente.

2 Contacto de paragem

O contacto de paragem deve-se usar para desligar o motor.

Arranque com o motor e verifique se este pára de funcionar quando se leva o contacto para a posição de paragem.



3 Silenciador

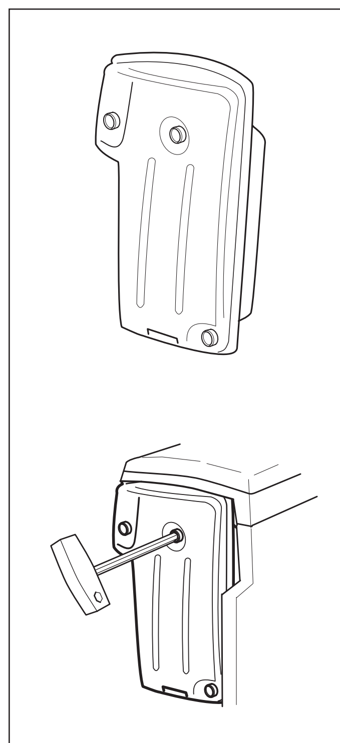


ATENÇÃO! Durante a utilização e algum tempo depois o silenciador está muito quente. Não toque no silenciador se estiver quente!

O silenciador é construído para propiciar o mais baixo nível sonoro possível bem como afastar do utilizador os gases de escape.
Os gases de escape do motor são quentes e podem conter faíscas que causam incêndios.

Nunca use uma cortadora de disco com silenciador defeituoso.

Verifique regularmente se o silenciador está fixo ao corpo do motor.



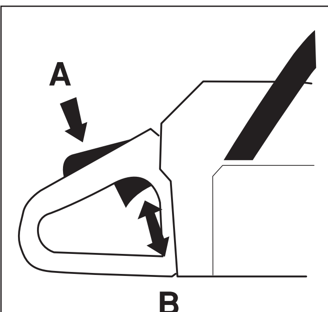
IMPORTANTE:Em se tratando de silenciadores, é muito importante seguir as instruções de controlo, manutenção e assistência técnica (Veja a secção *Controlo, manutenção e assistência técnica do equipamento de segurança da cortadora de disco*)

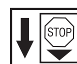


ATENÇÃO! O interior do silenciador contém produtos químicos potencialmente cancerígenos. Evite o contacto directo com esses produtos se tiver um silenciador danificado.

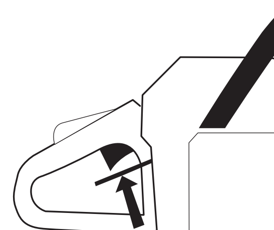
4 Bloqueio de acelerador

O bloqueio de acelerador é construído para evitar a activação involuntária do acelerador. Quando o bloqueio (A) comprime-se para baixo no punho (= quando se agarra no punho), liberta-se o acelerador (B). Quando se solta o punho, retornam tanto o acelerador como o bloqueio às suas posições originais. Isso ocorre por meio de dois sistemas de molas de retorno, independentes entre si. Esta posição significa que o acelerador automaticamente é levado para o “ralenti”.

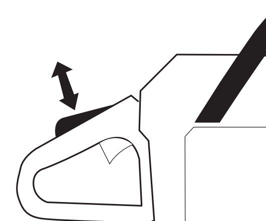




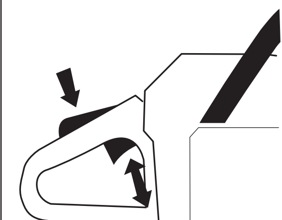
1 Verifique se o acelerador está fixo na posição “MARCHA EM VAZIO” quando o bloqueio de acelerador estiver na sua posição original.



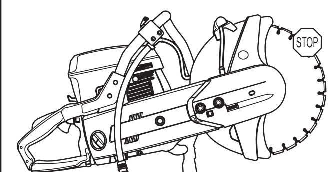
2 Comprima o bloqueio de acelerador e verifique se este retorna à sua posição original quando libertado.



3 Verifique se o acelerador e o bloqueio de acelerador funcionam com facilidade bem como se os seus respectivos sistemas de mola de retorno funcionam.



4 Arranque com a serra de corte e acelere a fundo. Largue o acelerador e verifique se o disco para e fica parado. Se o disco rodar com o acelerador na ”POSIÇÃO DE MARCHA EM VAZIO”, deve verificar o ”AJUSTE DA MARCHA EM VAZIO”. Veja o capítulo ”Manutenção”.

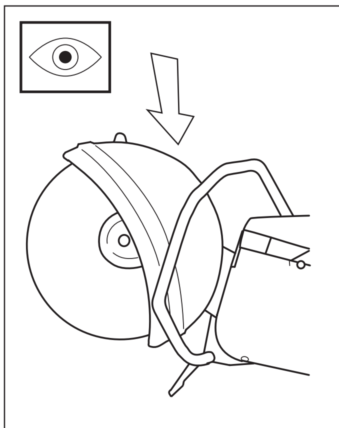


5 Protecção do disco de corte



ATENÇÃO! Verifique sempre se a protecção do disco de corte está correctamente montada antes de arrancar com a máquina.

Esta protecção está montada sobre o disco de corte e evita que fragmentos do disco ou material cortado possam ser arremessados contra o utilizador.



Nunca use uma protecção de disco de corte defeituosa ou que não esteja correctamente montada.



ATENÇÃO! Verifique também se o disco de corte está correctamente montado e não revela defeitos. Um disco de corte defeituoso poderá ocasionar ferimentos pessoais.



ATENÇÃO! Nunca utilize uma cortadora de disco com componentes de segurança defeituosos. O equipamento de segurança da cortadora de disco deve ser controlado e a sua manutenção deve ser feita seguindo as instruções deste manual. Se a cortadora de disco não passar qualquer dos controlos, deve procurar a sua oficina de assistência.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

INFORMAÇÃO IMPORTANTE! Uma Cortadora de disco é uma máquina feita para cortar materiais duros, tais como cimento/pedra e aço/ferro. Tenha cuidado com o risco acrescido de retrocesso ao cortar materiais mais macios.
Não trabalhe com a cortadora de disco sem antes haver lido e compreendido o conteúdo destas instruções para o uso.
Toda a assistência técnica além dos pontos enunciados no capítulo *”Controlo, manutenção e assistência técnica do equipamento de segurança da cortadora de disco”* serão realizados por pessoal técnico competente.

- Use o equipamento recomendado no capítulo *”Equipamento de protecção pessoal”*.
- Nunca ponha a cortadora de disco a trabalhar em ambiente fechado. Tenha consciências do perigo que representa a inalação dos gases de escape do motor.
- Nunca utilize a máquina se estiver cansado, se ingeriu álcool ou drogas.
- Nunca empreste a cortadora de disco sem anexar este manual de instruções. Certifique-se de que a pessoa que vai utilizar a cortadora de disco entende as informações contidas nestas instruções.

Transporte e guarda

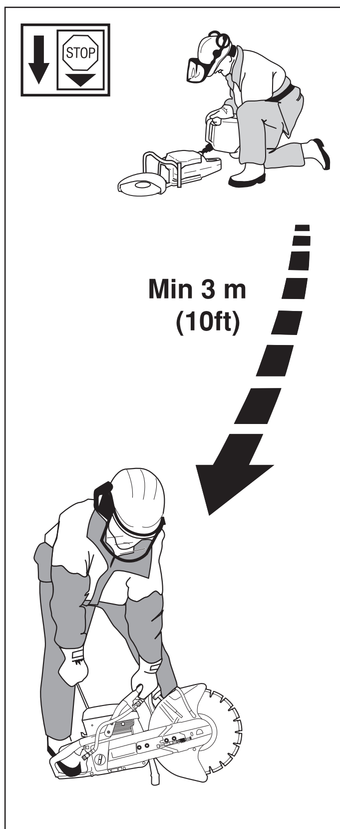
- Guarde a cortadora de disco em local trancado, de modo a não ser acessível a crianças e estranhos.
- Não guarde ou transporte a cortadora com o disco de corte montado.

Segurança com o combustível
(Atestamento/Mistura de combustível/ Armazenagem)



ATENÇÃO! Tenha cuidado ao manusear combustível. Leve em conta os riscos de incêndio, explosão e inalação.

- Nunca abasteça a cortadora de disco com o motor a trabalhar.
- Zele por uma boa ventilação ao abastecer e misturar o combustível (gasolina e óleo de dois tempos).
- Afaste a cortadora de disco pelo menos 3 m do local de abastecimento antes de arrancar.
- Nunca arranque com a cortadora de disco:
  - a) Se derramou combustível sobre a máquina. Seque-a bem.
  - b) Se derramou combustível sobre si próprio ou nas suas roupas. Troque de roupas.
  - c) Se houver fuga de combustível. Verifique periodicamente se há fugas pela tampa do depósito e tubos de combustível.



- Armazene a cortadora de disco e o combustível de tal modo que uma eventual fuga ou vapores não possam entrar em contacto com faíscas ou chamas. Por exemplo, máquinas e motores eléctricos, contactos eléctricos/ interruptores, caldeiras e cilindros de aquecimento e similares.
- Ao se armazenar combustível, usa-se recipiente especialmente destinado e aprovado para tal fim.
- Se o armazenamento for prolongado, deve esvaziar-se o depósito de combustível da cortadora de disco. Consulte a estação de gasolina mais próxima sobre como proceder com o excedente de combustível.
- Use o bidão de gasolina da Partner, com protecção contra enchimento excessivo.



ATENÇÃO!
Tanto a gasolina como os seus vapores são altamente inflamáveis. Pense nos riscos de incêndio, explosão e inalação. Nunca abasteça a máquina com o motor a funcionar. Não o abasteça de modo a derramar combustível. Se derramou combustível sobre a máquina ou no piso, seque bem o derramamento. Se derramou combustível sobre si próprio ou nas suas roupas, troque de roupa. Afaste a máquina pelo menos 3 metros do local de abastecimento antes de arrancar.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Esta secção aborda regras básicas de segurança para o trabalho com a cortadora de disco. Siga estas instruções gerais de trabalho mas nunca utilize uma cortadora de disco sem que tenha a possibilidade de pedir socorro em caso de acidente.

Regras básicas de segurança

IMPORTANTE: Nunca trabalhe com uma cortadora de disco defeituosa ou mal regulada. Não trabalhe com uma cortadora de disco em que faltem peças ou que não mereça confiança quanto à sua montagem. Verifique se o disco de corte pára de girar ao se libertar o acelerador. Se você se encontrar numa situação de insegurança em prosseguir com o uso, consulte um especialista.
Evite toda a utilização para a qual se sinta insuficientemente capacitado.

- Verifique sempre se não está ninguém nas proximidades ao arrancar ou trabalhar com a máquina. Para se assegurar de que pessoas, animais ou outros não possam interferir no seu controlo sobre a cortadora de disco.
- Evite o uso em condições atmosféricas desfavoráveis. Por exemplo, denso nevoeiro, chuvas torrenciais, ventos fortes, frio intenso, etc. Trabalhar com mau tempo é cansativo e pode ocasionar situações perigosas, p. ex., terreno escorregadio.
- Nunca inicie o trabalho com a máquina antes de certificar-se que o local de trabalho está desimpedido e que tenha um apoio seguro para os seus pés. Observe se há eventuais obstáculos caso necessite de deslocar-se inesperadamente. Assegure-se que não possa cair nenhum material, causando danos, enquanto estiver a trabalhar com a máquina. Tenha muito cuidado ao trabalhar em terreno inclinado.
- Tenha cuidado para que nenhuma peça de roupa ou membros do corpo entrem em contacto com o disco de corte ao arrancar com o motor.
- Mantenha-se a distância do disco de corte com o motor a funcionar.
- A protecção do disco de corte deverá sempre estar montada com a máquina a funcionar.
- Assegure-se de que a área de trabalho está suficientemente iluminada, para que o ambiente de trabalho seja seguro.
- Não desloque a cortadora com o disco a rodar.
- Certifique-se de que não há tubagens ou cabos eléctricos na zona de corte.



Use a máquina somente em locais com boa ventilação. A não observância desta regra poderá levar a sérias lesões ou até mesmo à morte. O monóxido de carbono dos gases de escape causa sufocamento.

Corte



ATENÇÃO! A distância de segurança da cortadora de disco é de 15 metros. Você é responsável pelo afastamento de animais e espectadores do local de trabalho. Não arranque com a cortadora de disco antes do local de trabalho estar limpo e de você se encontrar numa posição estável.

- Arranque com o motor na rotação máxima.
- Agarre sempre a cortadora de disco bem de forma segura e com as duas mãos. Segure de modo tal que os polegares e os dedos agarrem ao redor dos punhos.

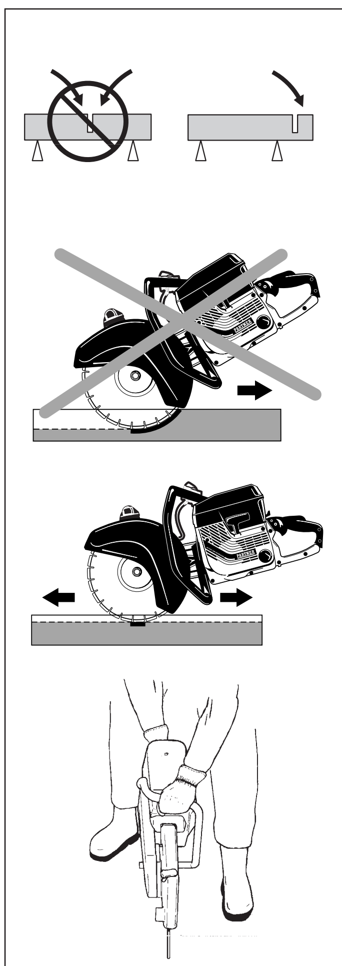


ATENÇÃO!
A exposição excessiva a vibrações pode levar a lesões arteriais ou nervosas em pessoas portadoras de distúrbios do aparelho circulatório. Procure um médico se constatar sintomas corporais que se possam relacionar com exposição excessiva a vibrações. Exemplos desses sintomas são entorpecimento, ausência de tacto, comichões, pontadas, dor, ausência ou redução da força normal, mudanças na cor da pele ou na sua superfície. Esses sintomas surgem comumente nos dedos, mãos ou pulsos.

Técnica de corte

A técnica que se descreve a seguir é de carácter geral. Verifique as informações de cada disco, referentes às características de corte (p. ex., discos de diamante requerem menos pressão de alimentação que discos abrasivos).

1. Apoie a peça de trabalho de modo que possa prever o que acontecerá e que não ficará presa.
2. Corte sempre com aceleração máxima.
3. Inicie o corte suavemente, não force o disco para baixo nem o prenda.
4. Use alta rotação de disco.
5. Mova o disco lentamente para a frente e para trás.
6. Use uma pequena parcela da parte cortante do disco.
7. Corte com o disco totalmente perpendicular - em ângulo recto com a peça a trabalhar.





ATENÇÃO!
Evite sob todas as circunstâncias, cortar com o lado do disco. É quase certo que este se danifique, parta-se e possa provocar sérios danos. Use somente a parte cortante.



ATENÇÃO!
Não dobre a cortadora para o lado, sob risco de prender ou partir o disco, causando danos pessoais.

Arrefecimento a água



ATENÇÃO!
O arrefecimento a água, usado unicamente em cortadoras a gasolina e ao cortar betão, arrefece o disco e aumenta a sua duração, além de diminuir a formação de pó (veja a secção *Discos abrasivos*). Entre os inconvenientes, podem mencionar-se dificuldades a temperaturas muito baixas, risco de danificar o piso ou outros elementos de construção, e risco de escorregar.

Afiação de discos de diamante

Os discos de diamante podem perder o fio se for usada uma pressão de alimentação incorrecta para cortar certos materiais como betão fortemente armado. Usar um disco de corte sem mal afiado provoca sobreaquecimento e finalmente o desprendimento dum segmento (parte do disco de corte).

Afie com um material macio, tal como grés ou tijolo.

Vibrações nos discos

O disco pode ficar ovalado e vibrar caso se use demasiado alta pressão de alimentação ou se o disco for pressionado contra a peça de trabalho.

Uma pressão de alimentação mais baixa deverá eliminar as vibrações. Caso contrário, substitua o disco.

Retrocesso

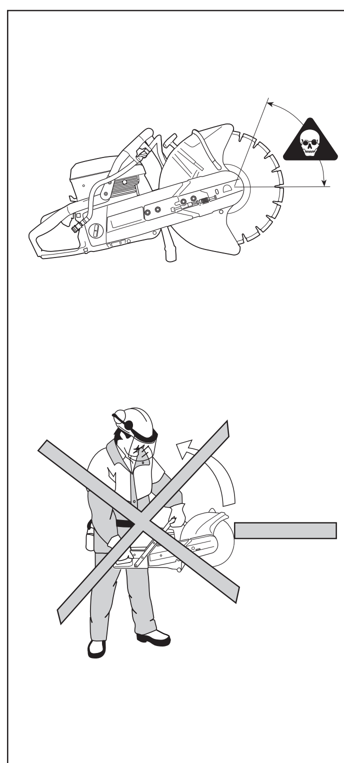


ATENÇÃO!
Um retrocesso poderá ocorrer muito repentinamente e com muita força. A não observância das regras abaixo poderá resultar em graves ferimentos, até mesmo mortais.

Se o sector do disco for usado para cortar, como se mostra na figura abaixo, o disco pode começar a subir pelo corte e arremessar fortemente a cortadora para cima e para trás, de encontro ao utilizador.

Como evitar o retrocesso

1. Nunca corte com no sector mostrado na figura.
2. Mantenha bom equilíbrio e apoio para os pés.
3. Use ambas as mãos e segure firmemente com o polegar e demais dedos ao redor dos punhos.
4. Mantenha a peça em obra a uma distância confortável.
5. Use a cortadora de disco com a aceleração máxima.
6. Tenha cuidado ao alimentar em sulco já existente.
7. Nunca corte acima da altura dos ombros.
8. Esteja atento caso a peça de trabalho se mova ou alguma outra coisa ocorra que possa comprimir o sulco e prender o disco.



Entrave
O entrave ocorre quando a parte inferior do disco pára repentinamente ou quando o sulco se comprime. (Para o evitar, veja a secção *”Como evitar o retrocesso”* e *”Entale/rotação”*, abaixo.)

Entale/rotação
O entale ocorre quando o sulco se comprime. A cortadora pode ser puxada muito violentamente e de repente para baixo.

Como evitar o entale
Apoie sob a peça de trabalho de modo que o sulco possa permanecer aberto durante o corte e quando terminar este.



Discos abrasivos
Os discos abrasivos não são feitos para usar com água. A armazenagem dum disco abrasivo húmido pode fazer com que fique desequilibrado, não permitindo o bom domínio e provocando avarias.

Verifique as rotações do eixo motriz
Use por regularmente um conta-rotações para controlar a velocidade de rotação do eixo motor à aceleração máxima e sem carga. A velocidade de rotação máxima está indicada na máquina.



ATENÇÃO!
Se a velocidade de rotação exceder a mencionada, a máquina deve ser afinada numa oficina autorizada antes de ser usada.

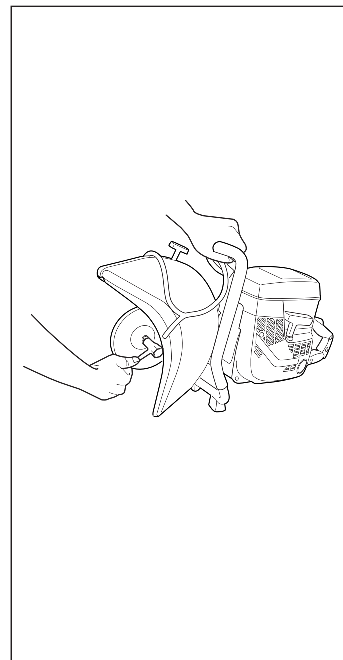
Cuidados e armazenagem

Generalidades
As cortadoras de disco Partner são robustas e duráveis. Contudo, uma vez que são utilizadas a alta velocidade de corte, devem receber manutenção nos momentos e do modo indicado, para que funcionem sempre com a maior eficácia e segurança.

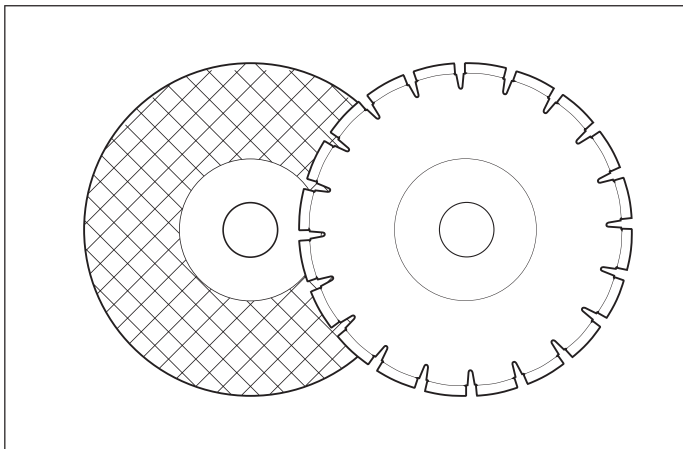
Leia nestas instruções para o uso que tipo de serviço você próprio poderá executar e zele para que todos os demais serviços sejam realizados por uma oficina autorizada.

Cortadora de disco
Trate sempre a serra com cuidado e armazene-a com o disco removido,

Discos de corte
- Todos os discos devem ser removidos da cortadora e bem armazenados após o uso.
- Deve ter-se especial cuidado com os discos abrasivos.
- Os discos abrasivos devem ser armazenados numa superfície plana e horizontal. Se os discos foram fornecidos com base de apoio, devem-se usar camadas intermédias para os manter planos.
- Conserve o disco de corte em local seco e não sujeito a geada.
- Retire os discos antes de deslocar ou transportar a cortadora.
- Examine os discos novos com relação a defeitos causados por transporte ou armazenagem.



DISCOS DE CORTE



Generalidades

Existem duas versões básicas de discos de corte; discos abrasivos e discos de diamante. Só podem ser usadas lâminas abrasivas e de diamante, e só nas suas respectivas áreas de aplicação.



ATENÇÃO!
O disco de corte pode partir-se e causar ferimentos graves ao usuário.

Máquinas portáteis de alta velocidade

Os nossos discos de corte são fabricados para cortadoras de disco portáteis de alta velocidade. Se forem utilizados discos de corte de outro fabricante, verifique se satisfazem a todos os regulamentos e requisitos relativos a este tipo de cortadora.



ATENÇÃO!
Nunca utilize um disco marcado com uma velocidade de rotação inferior à da cortadora.

Tipos especiais

Algumas discos de corte são construídos para equipamento estacionário e para utilização em conjuntos adicionais, tais como equipamentos para corte de carris. Esses discos não podem ser utilizados em cortadoras portáteis.



ATENÇÃO!
Nunca utilize uma cortadora de disco em outra actividade para a qual não foi destinada.

Entre sempre em contacto com as autoridades locais e verifique se está a seguir as determinações apropriadas.

Discos abrasivos

O material cortante dos discos abrasivos é composto por grãos abrasivos aglomerados com aglutinantes orgânicos. Os ”discos de corte reforçados” consistem em uma base têxtil ou de fibra que evita a ruptura total em rotação máxima de trabalho em caso do disco se quebrar ou danificar. (O termo ”reforçado” não se refere a discos de corte reforçados apenas em torno da flange).

O desempenho de um disco de corte é determinado pelo tipo e tamanho das partículas abrasivas e pelo tipo e dureza do aglomerante orgânico.

Das propriedades de trabalho que dão ao disco menor vida útil e maior capacidade de corte, diz-se tornarem o disco ”mais macio”. Um disco de corte com maior vida útil e corte mais vagaroso, é um disco de corte com acção ”mais dura”.

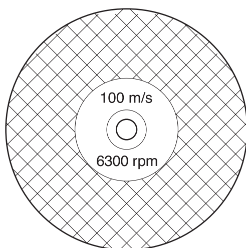
Os discos de corte de alta qualidade são normalmente mais económicos. Discos de corte de qualidade mais baixa possuem frequentemente má capacidade de corte e vida útil mais curta, resultando em custos mais elevados por unidade de superfície de material trabalhado.

TIPOS E APLICAÇÃO DE DISCOS ABRASIVOS			
	Aplicação		
Tipo de disco	Características gerais	**Material**	**Arrefecimento a água**
Betão	Uso universal, económico	Betão, asfalto, pedra, alvenaria, ferro fundido, alumínio, cobre, latão, cabos, borracha, etc.	Pode ser usado para evitar a formação de pó. O disco não deve ser armazenado depois de concluído o corte, dado que a água afecta a durabilidade do disco durante a armazenagem.
Metal	Inigualável para aço (não funciona bem para materiais tipo betão).	Aço, liga de aço e outros metais duros.	NÃO se recomenda.

Discos de corte

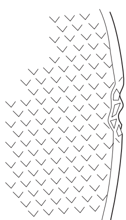
Tipo de disco de corte

O disco de corte deve estar marcado para uma velocidade de rotação igual ou superior à indicada na placa de tipo da máquina. Nunca use discos marcados para velocidade inferior à indicada na placa de tipo da máquina.



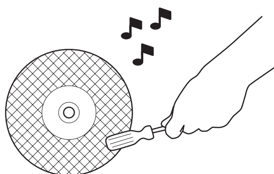
Danos

- Verifique se o disco está isento de fendas e outros danos.
- Teste o disco abrasivo batendo levemente com um pedaço de madeira. Se o disco não emitir um ruído sonoro é porque está danificado.
- Nunca use um disco que tenha caído no solo.



Montagem

- Verifique se o disco está devidamente montado e bem preso.
- Siga todas as especificações da tabela abaixo.

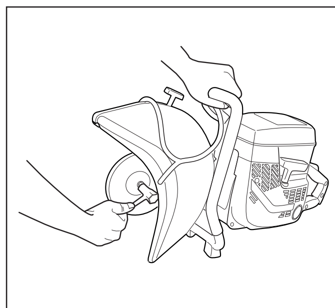


Especificações para montagem de discos		
Disco standard, orifício central (eixo)	Polegadas mm	.787 7/8 1 20 22,2 25,4
Buchas de redução *	Espessura máx. Espessura min.	Espessura do disco 3 mm (1/8")
Base (deve ser usada)	Material Espessura máx.	Altamente compressível, p. ex., mata borrão 0,5 mm (.020")
Orifício do eixo/ eixo motriz	Livre	0,2 mm (.010")
Aperto da flange	Aperte o parafuso a 15-25 Nm	
Disco/protecção	Verifique se o disco não toca na protecção	

* As buchas redutoras de plástico só servem para discos abrasivos. Não use bucha redutora com discos de diamante ou lâminas de metal duro. Recomendamos a substituição do diâmetro do eixo de modo a se adequar aos discos a serem usados. Consulte o seu concessionário autorizado para informações.

Protecção do disco de corte

Verifique se a protecção não apresenta fendas ou outros danos. Limpe o lado interno da protecção antes de instalar um disco novo. Verifique se a protecção pode ser regulada e devidamente fixa.



Discos de diamante

Os discos de diamante têm um núcleo de aço com segmentos que têm diamantes industriais.

DISCOS DE DIAMANTE, TIPOS E APLICAÇÕES			
Disco de diamante	**Características gerais**	**Material**	**Arrefecimento a água**
	Custos mais baixos por operação de corte. Menos trocas de disco. Profundidade de corte constante. Menos pó.	Todas as alvenarias, betão armado e outros materiais compostos. NÃO se recomenda para metais.	Aumenta a duração da lâmina.



ATENÇÃO!
Os discos de diamante devem ser permanentemente arrefecidos com água para evitar um aquecimento que quebre a lâmina e desprender fragmentos que causem danos.

Utilização de discos de diamante

Proceda assim:

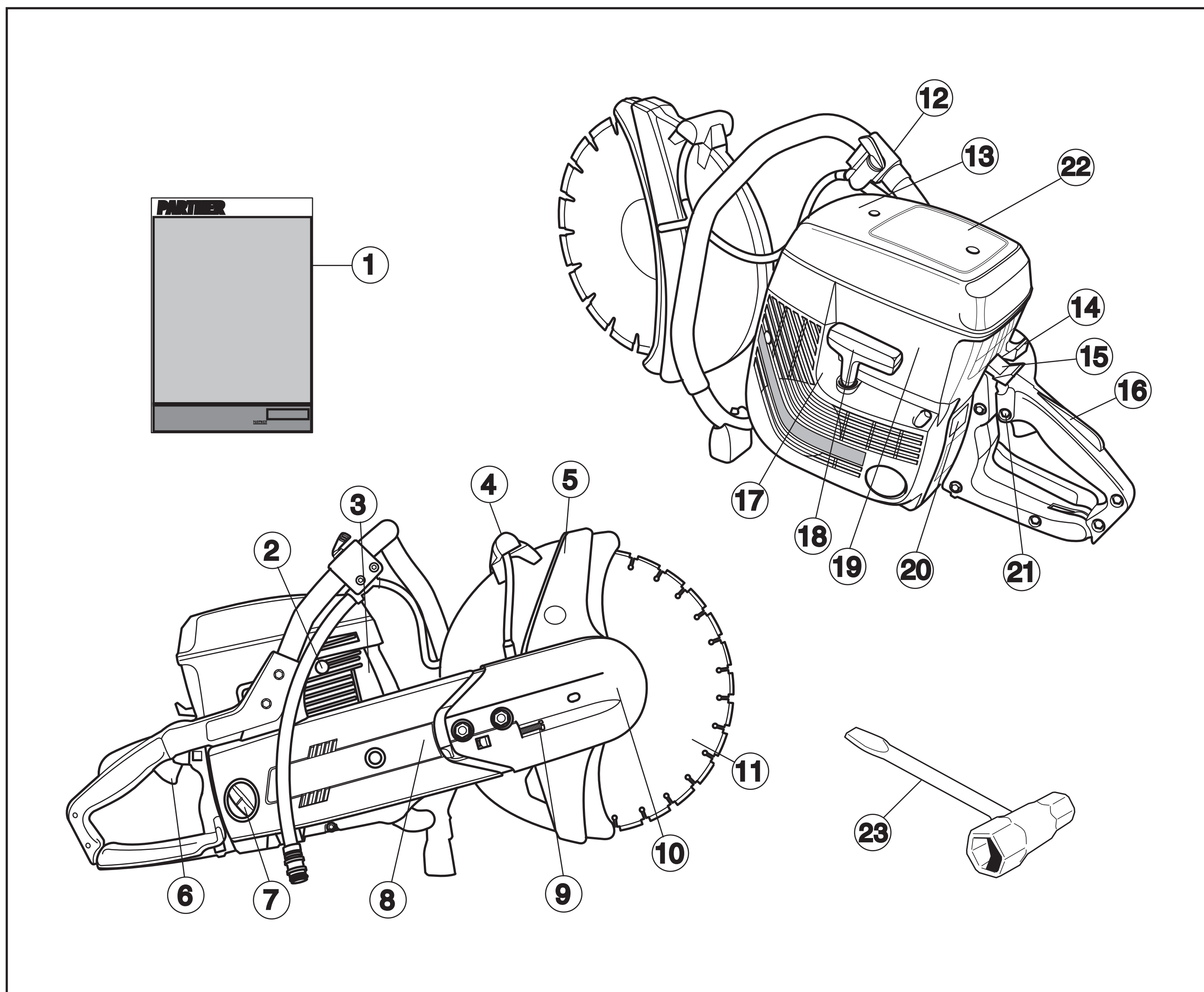
- Deixe o disco de corte girar na mesma direcção da seta.
- Arrefeça continuamente com água.
- Mantenha o disco afiado.
- Remova o disco de corte para transportar a máquina.

Evite:

- Mover o disco de corte na direcção errada.
- Forçar um disco sem fio ou metê-lo num sulco de corte.
- Transportar a cortadora com o disco montado.
- Deixar cair o disco sobre a peça em obra.

Discos de diamante secos

Os discos de diamante secos são uma nova geração de discos de corte, que dispensam o arrefecimento a água. No entanto, os discos também são danificados por calor excessivo. É boa prática, do ponto de vista económico, deixar o disco arrefecer, retirando-o simplesmente do sulco de corte a cada 30-60 segundos e deixando-o girar ao ar livre durante 10 segundos.



Os componentes da cortadora de disco

1 Instruções para o uso

2 Válvula descompressora

3 Silenciador

4 Alavanca de ajuste da protecção do disco de corte

5 Protecção do disco de corte

6 Acelerador

7 Depósito de combustível

8 Braço de corte

9 Parafuso tensor da correia

10 Unidade de corte

11 Disco de corte

12 Punho dianteiro/Torneira de água

13 Cobertura do filtro de ar

14 Estrangulador

15 Interruptor de paragem

16 Bloqueio de acelerador

17 Dispositivo de arranque

18 Pega do arranque

19 Cobertura do cilindro

20 Placa de tipo

21 Bloqueio de arranque

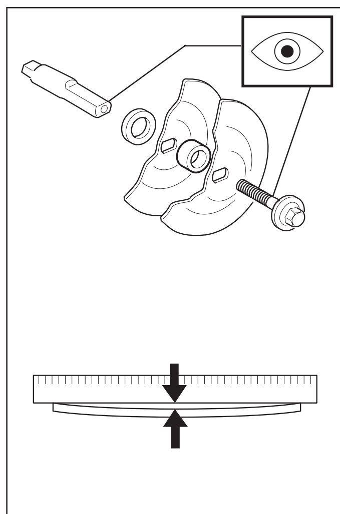
22 Autocolante de aviso

23 Chave combinada

Controlo do eixo motriz e flanges

- Verifique se as roscas do eixo motriz não estão danificadas.
- Verifique se as superfícies de contacto do disco de corte e flanges estão planas, deslizam correctamente pelo eixo bem como se as superfícies estão livres de material estranho.

  Não use flanges tortas, com cantos danificados, golpeadeas ou sujas. Não use flanges de dimensões diferentes.



Montagem do disco de corte

O disco de corte Partner é especialmente fabricado e aprovado para o corte a mão. A etiqueta de cartão em cada um dos lados do disco de corte tem a função de distribuir a pressão da arruela de flange e impedir que o disco patine.

Coloque o disco entre a anilha de flange (A) e a anilha de flange (B). Rode a anilha de flange para a adaptar ao eixo. O disco de corte aperta-se com a chave de caixa 501 69 17-02.

O eixo pode-se fixar com uma chave de fenda, pino de aço ou similar que se introduz até ao fundo. Aperte o disco firmemente para a direita.

O parafuso de fixação do disco de corte deve ser apertado a 15-25 Nm.



Protecção do disco de corte

A cobertura de protecção deve estar sempre montada na cortadora.
A protecção deve ser montada de modo que a parte traseira fique próxima da peça de trabalho. As partículas de corte e faíscas são deste modo retidas pela protecção e desviadas do utilizador. Com ajuda da alavanca (A) pode soltar a protecção e ajustá-la para a posição desejada.

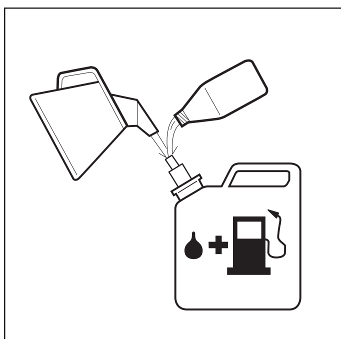
Combustível

NOTA! A cortadora está equipada com um motor de dois tempos e deve sempre funcionar com uma mistura de gasolina e óleo para motores de dois tempos. Para garantir a mistura correcta, é importante que se meça cuidadosamente a quantidade de óleo a misturar. Ao se misturarem pequenas quantidades de combustível, até mesmo pequenos erros na quantidade de óleo poderão influir fortemente na proporção da mistura.



ATENÇÃO! Mantenha uma boa ventilação ao manusear combustível.

Gasolina



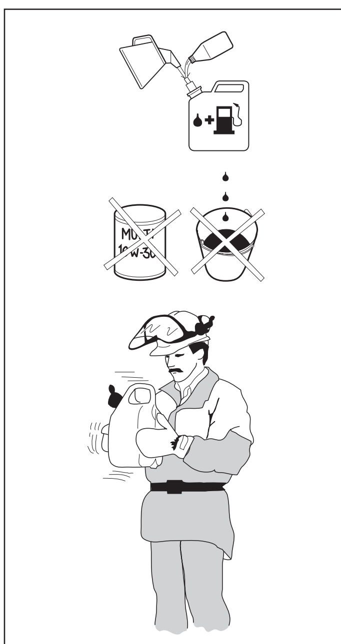
- Use gasolina de qualidade, com ou sem chumbo.
- Octanagem mínima recomendada: 90 octanas. Se o motor trabalhar com menos de 90 octanas poderá ocorrer o chamado ”bater de pinos”. Isto leva a um aumento da temperatura, podendo causar sérias avarias ao motor.

Óleo de dois tempos

Bensin Bensin Benzin Bensiinä Lit.	Olja • Olje Olie • Öljyä Lit.		
	2%(1:50)	3%(1:33)	4%(1:25)
5	0,10	0,15	0,20
10	0,20	0,30	0,40
15	0,30	0,45	0,60
20	0,40	0,60	0,80

- Para os melhores resultados, use óleo PARTNER de dois tempos, especialmente produzido para cortadoras de disco. Proporção da mistura - 1:50(2%).
- Se não existir disponível óleo de dois tempos PARTNER, podese usar outro óleo de dois tempos de alta qualidade para motores arrefecidos a ar. Consulte o seu concessionário ao escolher o óleo. Siga as instruções do fabricante referente às proporções de mistura.
- Nunca use óleo de dois tempos para motores de popa arrefecidos a água, o chamado ”outboard oil”.
- Nunca use óleo para motores de quatro tempos.

Mistura



- Misture sempre gasolina e óleo num recipiente limpo e próprio para gasolina.
- Comece sempre a encher com a metade da gasolina a ser misturada. Deite depois toda a quantidade de óleo. Misture (agite) a mistura de combustível. Complete com o resto da gasolina.
- Misture (agite) bem o combustível antes de encher o depósito da máquina.
- Não faça misturas para mais de 2 meses de uso.
- Se a cortadora não for usada por um longo período, o depósito de combustível deve ser esvaziado e limpo.

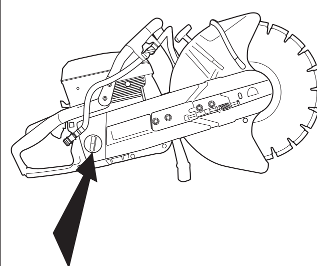
Atestamento



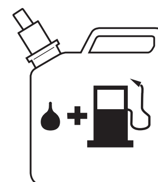
ATENÇÃO!
As seguintes medidas de prevenção diminuem os riscos de incêndio:

- **Não fume nem coloque nenhuma fonte de calor nas proximidades do combustível.**
- **Nunca abasteça com o motor a funcionar.**
- **Abra a tampa do depósito devagar ao abastecer, de modo que a pressão existente desapareça vagarosa-mente.**
- **Aperte bem a tampa após abastecer.**
- **Afaste sempre a cortadora de disco do local de abastecimento antes de arrancar.**

- Mantenha os punhos secos, limpos e livres de óleo e combustível.



- Seque bem à volta da tampa do depósito. Limpe o despósito de combustível regularmente. O filtro de combustível deve substituir-se no mínimo uma vez por ano. Sujidades no tanque causam problemas de funcionamento. Certifique-se de que o combustível está bem misturado, agitando o recipiente antes de encher o depósito.



- Tome cuidado ao atestar o depósito. Afaste a cortadora de disco pelo menos três metros do local de abastecimento antes de arrancar. Verifique se a tampa do depósito está



Min 3 m (10ft)



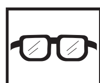
Arranque e paragem



ATENÇÃO! Antes de arrancar, observe o seguinte:

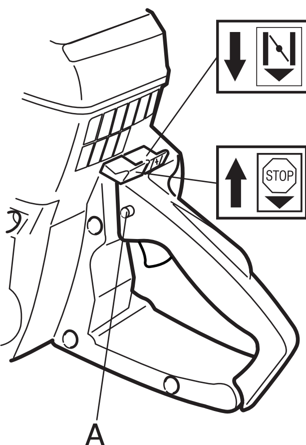
- **Não arranque com a cortadora de disco sem que o braço de corte e a unidade de corte estejam montados. Caso contrário, o acoplamento pode desprender-se e causar danos pessoais.**
- **Afaste sempre a cortadora de disco do local de abastecimento antes de arrancar.**
- **Verifique se você e a máquina estão em posição firme e que o disco de corte gira livremente.**
- **Certifique-se de que nenhuma pessoa estranha se encontra na área de trabalho.**

Arranque com o motor frio



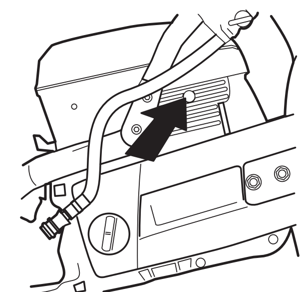
IGNIÇÃO:
Mova o contacto de paragem para a posição de operação.

ESTRANGULADOR:
Carregue no comando do estrangulador.



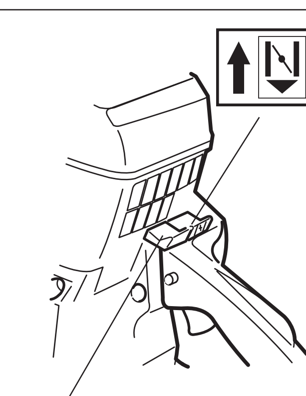
BLOQUEIO DO ACELERADOR
Comprima o acelerador e depois o bloqueio do acelerador (A). Solte o acelerador e estará bloqueado a meio curso. O acelerador é desbloqueado quando se comprime o acelerador a fundo.

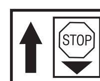
VÁLVULA DESCOMPRESSORA:
Comprima a válvula para diminuir a pressão no cilindro e assim facilitar o arranque da cortadora de disco. A válvula descompressora devese sempre usar ao arrancar. Após a máquina arrancar, a válvula retorna automaticamante à posição inicial.



Arranque com o motor quente

Proceda do mesmo modo que para o motor frio mas sem puxar o estrangulador.





Arranque



ATENÇÃO! O disco de corte gira quando o motor arranca. Certifique-se de que este pode girar livremente.

Agarre o punho dianteiro com a mão esquerda. Coloque o pé direito sobre a parte inferior do punho traseiro e pressione a cortadora contra o solo. **Nunca enrole a corda de arranque na mão.**



Agarre a pega do arranque, puxe com a mão direita, devagar, a corda de arranque para fora até encontrar resistência (o mecanismo de arranque começa a actuar) e a partir daí puxe com movimentos rápidos e potentes.

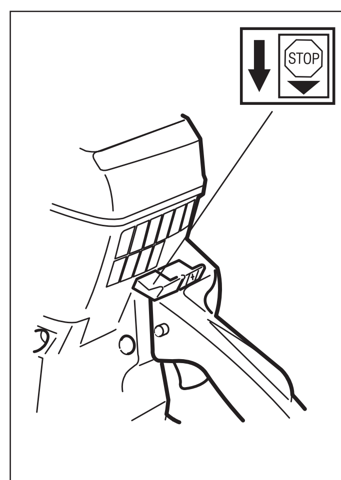
OBS: Não puxe a corda de arranque inteiramente nem solte de vez a pega do arranque com esta em posição totalmente esticada. Este procedimento pode danificar a cortadora de disco.

Pressione o estrangulador para a frente logo que o motor “explodir” e repita as tentativas até que o motor arranque.

Quando o motor arrancar, acelere rapidamente ao máximo e a aceleração de arranque será automaticamente desligada.

Paragem

Pára-se o motor desligando-se a ignição.
(Comprima o contacto de paragem para a posição de paragem.)



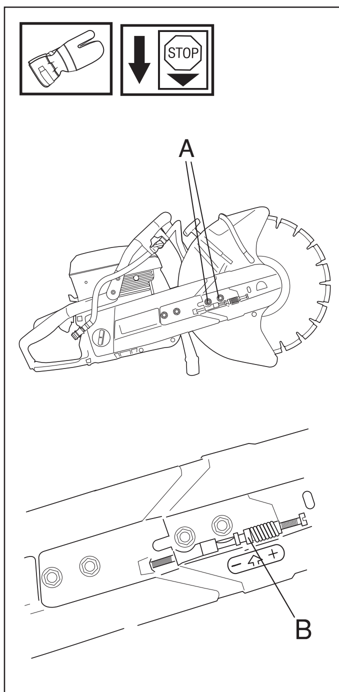
Regulagem da correia motriz

- A correia motriz é totalmente encapsulada e protegida contra pó, sujidade e interferências mecânicas durante o corte.

- Para esticar a correia motriz, desaperte as porcas que mantêm a unidade de corte e a cobertura da correia (A) 1/2 volta.

  Gire o parafuso tensor de modo que a porca (B) se encontre no meio da marcação de seta na cobertura. Agite a unidade para certificar-se de que a mola pode esticar a correia. A correia tem agora automaticamente a tensão correcta.

- Aperte as porcas que prendem a unidade de corte.



INFORMAÇÃO IMPORTANTE! Uma correia motriz nova deve ser esticada após o consumo dum depósito de combustível.

Substituição da correia motriz

- Desaperte os dois parafusos (A).

- Gire o parafuso tensor (B) até que a tensão desapareça.

- Remova os dois parafusos (A).

- Retire a cobertura dianteira da correia (C).

- Retire a correia da polia.

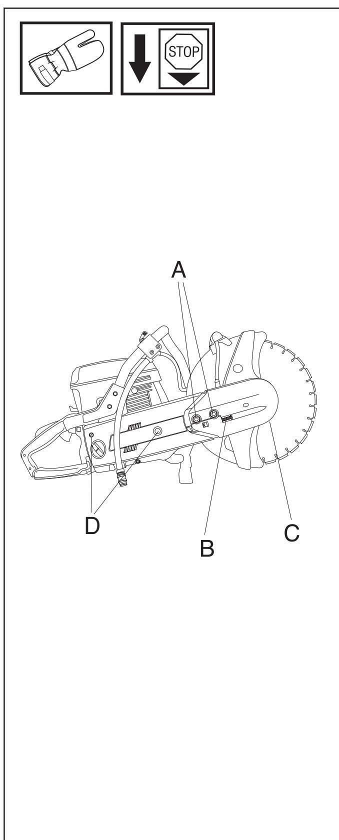
- Remova a unidade de corte.

- Remova os dois parafusos (D). Retire a cobertura.

- Substitua a correia motriz.

- A montagem faz-se na ordem inversa à da desmontagem.

- Verifique a protecção sobre o disco de corte, se não há fendas ou outros defeitos. Substitua-a caso esteja danificada.





ATENÇÃO! Nunca use a cortadora de disco sem a protecção sobre o disco de corte.

Polia e acoplamento

Nunca arranque com a polia e o acoplamento desmontados para manutenção

Carburador com bicos fixos

O seu produto Partner foi desenvolvido e produzido conforme especificações que diminuem os gases de escape nocivos. A máquina tem a "rodagem" feita após o consumo de 8-10 depósitos de combustível. Para assegurar que a máquina funcione da melhor maneira, emitindo um mínimo de gases de escape, peça ao seu agente autorizado (que tem um conta-rotações adequado), para verificar se o carburador está afinado da melhor maneira.

Funcionamento

O carburador comanda a velocidade da máquina através do acelerador. No carburador misturam-se o ar e o combustível



ATENÇÃO! Não arranque com a cortadora de disco sem que o braço de corte e a unidade de corte estejam montados. Caso contrário, o acoplamento pode desprender-se e causar danos pessoais.

Bicos

O carburador está equipado com bicos fixos, para assegurar que a máquina receba sempre a mistura ar/combustível correcta. Se faltar potência ao motor, ou se a aceleração for má, faça o seguinte:
· Verifique o filtro de ar e substitua-o se for necessário
· Se isso não resolver, contacte uma oficina autorizada

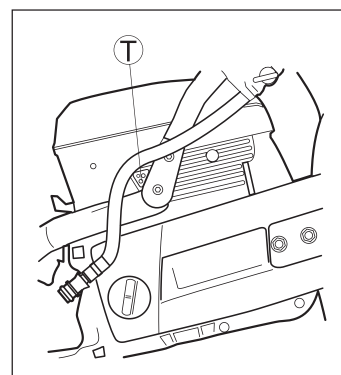
Afinação do ralenti T

A regulação do ralenti é feita com o parafuso T. Se for necessário um ajuste, parafuse no sentido horário o parafuso do ralenti, T, com o motor a funcionar, até que o disco de corte comece a girar. Abra, no sentido anti-horário, a partir daí, até que o disco esteja parado. A regulação correcta das rotações no ralenti é quando o motor trabalha uniformemente em todas as posições, com boa margem de rotações, até que o disco comece a girar.

Rotação recomendada ao ralenti: 2500 rpm



ATENÇÃO! Caso não seja possível regular o ralenti de modo que o disco de corte fique imóvel, contacte uma oficina especializada. Não use a cortadora de disco antes de estar correctamente regulada e reparada.



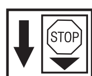
Filtro de combustível

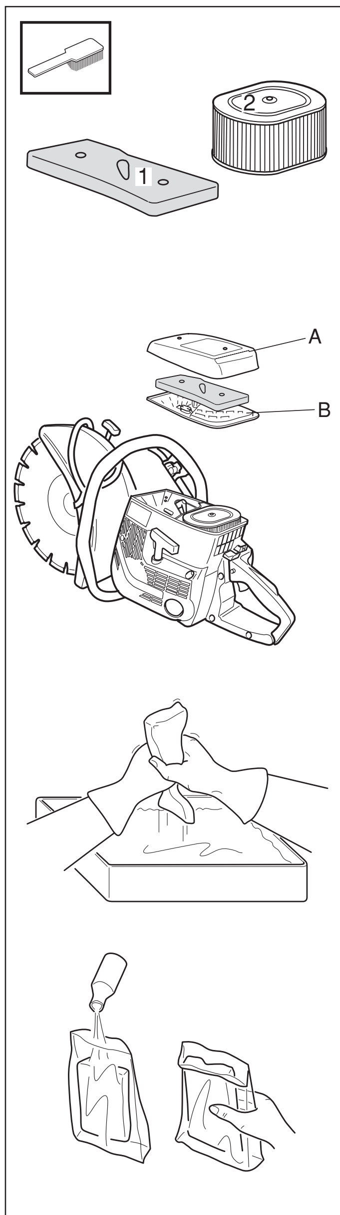
- Dentro do depósito de combustível encontra-se o filtro de combustível.
- O filtro de combustível deve ser protegido contra sujidades ao abastecer. Tal procedimento reduz os riscos de interferências no funcionamento causados por obstrução do filtro de combustível que se localiza dentro do depósito.
- O filtro não pode ser limpo. Tem de ser substituído por um novo se ficar obstruído. **A substituição do filtro deverá ocorrer no mínimo uma vez por ano.**

Filtro de ar

O filtro de ar deve ser limpo regularmente, removendo-se poeira e sujidades de modo a evitar:

- Distúrbios no carburador
- Problemas de arranque
- Diminuição de potência
- Desgaste inútil das peças do motor
- Consumo de combustível anormalmente elevado





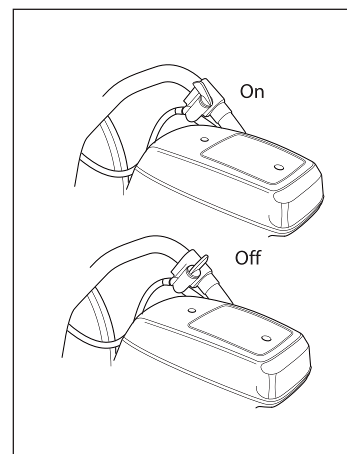
O sistema de filtro de ar está composto por um filtro principal (1) e um filtro de apoio (2).

- O filtro principal é um filtro de esponja embebido em óleo, facilmente acessível debaixo da cobertura (A). Ao trabalhar em ambiente com muito pó, este filtro deve ser controlado/substituído de dois em dois abastecimentos de combustível. Para obter o melhor efeito de filtragem, o filtro deve ser controlado/ trocada ou limpo e oleado a intervalos regulares. Existe um óleo PARTNER especial para este fim.
- Remova o filtro. Lave-o bem numa solução de água morna e sabão. Após a limpeza enxague bem com água limpa. Torça o filtro e deixe-o secar. OBSERVAÇÃO: O ar comprimido a pressão excessiva poderá danificar a espuma de borracha.
- Olear o filtro minuciosa- mente. É muito importante que todo o filtro esteja embebido em óleo.
- Um filtro de esponja lavado muitas vezes fica desgastado.. Substitua por um novo se perder a elasticidade e deixar de vedar contra a cobertura.
- O filtro de apoio é um filtro de papel, acessível debaixo da cobertura B. Este filtro deve ser substituído/limpo quando a potência do motor diminuir. O filtro limpa-se sacudindo ou soprando com cuidado com ar comprimido. Observe que o filtro não pode ser lavado!

Um filtro de ar usado por longo tempo nunca pode ficar completamente limpo. Por isso o filtro deve a intervalos regulares ser trocado por um novo. **Um filtro de ar danificado deve sempre ser substituído.**

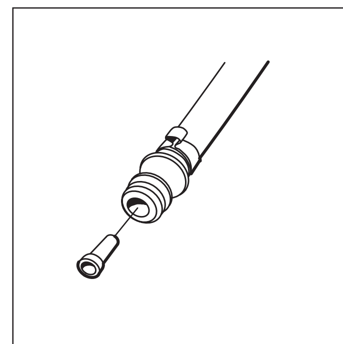
IMPORTANTE!
Maus cuidados do filtro de ar contribuem para a formação de crosta na vela de ignição e desgaste anormal das peças do motor.

Torneira de água



Filtro de água

Verifique o filtro e limpe-o em caso de necessidade.

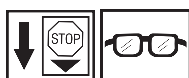


Dispositivo de arranque

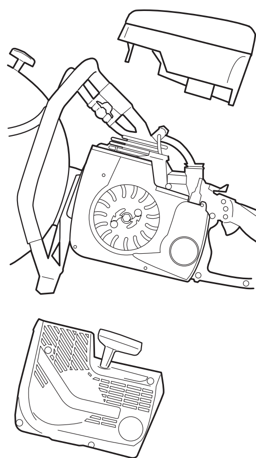


ATENÇÃO!
- **A mola de retorno está tensa na caixa do dispositivo de arranque e pode, em caso de utilização indevida, saltar da caixa e causar danos pessoais.**
- **Seja prudente ao substituir a mola ou a corda de arranque. Use óculos de protecção.**

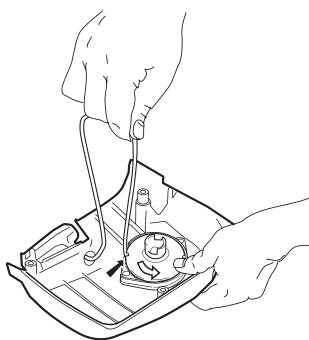
Substituição de corda de arranque partida ou gasta



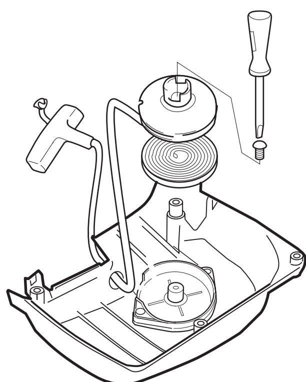
- Solte a cobertura do filtro e a cobertura do cilindro.
- Solte os parafusos que prendem o dispositivo de arranque contra o carter e levante o dispositivo para fora.



- Puxe a corda para fora cerca de 30 cm e levante-a no encaixe, na periferia do carretel da corda. Volte totalmente com a mola de retorno, deixando que o carretel retorne lentamente para trás.



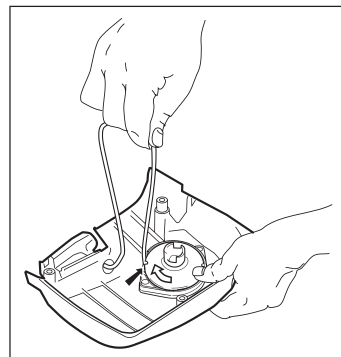
- Afrouxe os parafusos no centro do carretel e retire o carretel. Introduza e fixe nova corda de arranque no carretel. Enrole cerca de 3 voltas da corda no carretel. Monte a corda contra a mola de retorno de modo que a extremidade dessa se prenda no carretel. Monte os parafusos no centro do carretel. Introduza a corda de arranque pelo orifício da câmara do dispositivo de arranque e pega do arranque. Depois disso dê um nó forte na corda de arranque.



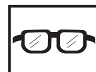
Retesamento da mola de retorno

- Levante a corda de arranque no encaixe do carretel e gire este cerca de 2 voltas para a direita.

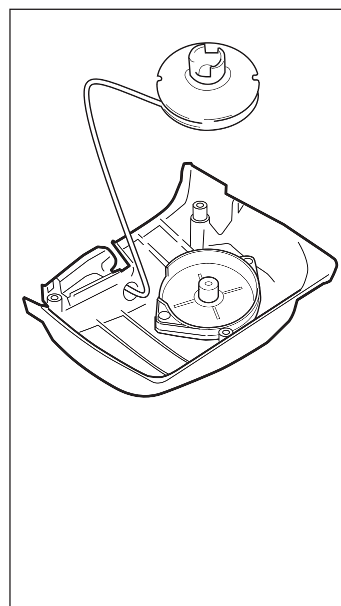
  OBS: Verifique se a o carretel pode ser girado ainda mais, um mínimo de 1/2 volta, quando a corda de arranque estiver totalmente puxada.



Substituição de mola de retorno partida

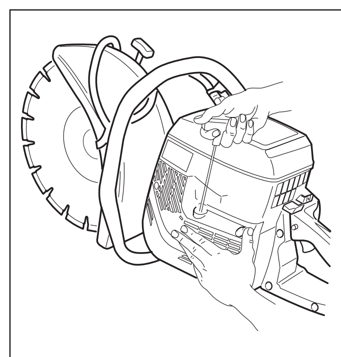


- Levante o carretel (ver *"Substituição de corda de arranque partida ou gasta"*). Não se esqueça de que a mola de retorno se encontra tensa na câmara do dispositivo de arranque.
- Afrouxe os parafusos que seguram o carretel
- Desmonte a mola de retorno de modo que o dispositivo de arranque, com o lado interno voltado para baixo, roce levemente contra a bancada. Se a mola se soltar na montagem, enrola-se a mesma da periferia para o centro.
- Lubrifique a mola de retorno com óleo fino. Monte o carretel e entese a mola de retorno.



Montagem do dispositivo de arranque

- Monte o dispositivo de arranque de modo a, primeiro puxar a corda de arranque e depois colocar o dispositivo de arranque no lugar, contra o carter. Depois solte lentamente a corda de arranque de modo que os prendedores do arranque se prendam ao carretel.
- Monte e aperte os parafusos que sustêm o dispositivo de arranque.



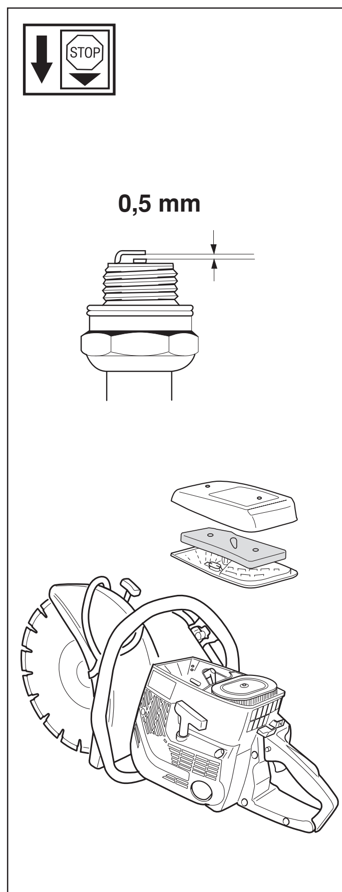
Vela de ignição

O funcionamento da vela de ignição é sensível a:

- Carburador incorrectamente regulado.
- Mistura incorrecta de combustível (demasiado óleo).
- Filtro de ar sujo.

Esses factores causam a formação de crosta nos eléctrodos da vela de ignição e podem ocasionar problemas no funcionamento e dificuldades em arrancar.

- **Se a potência da máquina é baixa, se é difícil de arrancar ou a marcha em vazio é inconstante: verifique sempre a vela de ignição primeiro, antes de tomar outras providências.** Se a vela estiver suja, limpe-a e controle a abertura entre os eléctrodos que é de 0,5 mm. A vela de ignição deve ser substituída após um funcionamento de cerca de um mês ou mais cedo se necessário.

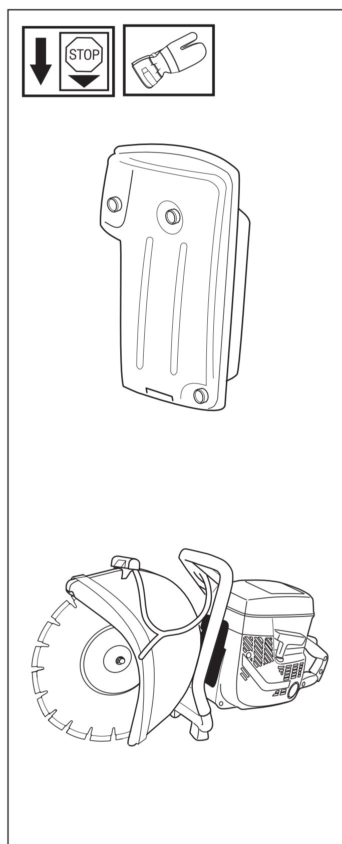


OBS: Use sempre o tipo de vela de ignição recomendado! (Ver capítulo *"Especificações técnicas"*) A vela de ignição incorrecta pode danificar o pistão/cilindro.

Silenciador

O silenciador é configurado para abafar o nível de ruído e para conduzir os gases de escape para longe do utilizador. Os gases de escape são quentes e podem conter faíscas causadoras de incêndios, se os gases forem dirigidos contra um material seco e inflamável. Alguns silenciadores estão equipados com uma rede retentora de faíscas especial.

Nunca use uma cortadora de disco com o silenciador em mau estado.



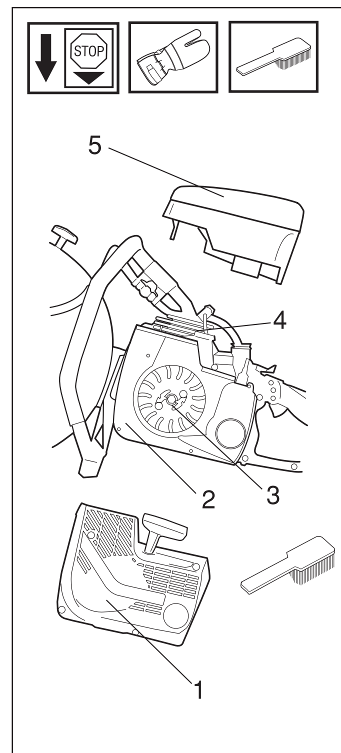
Sistema de arrefecimento

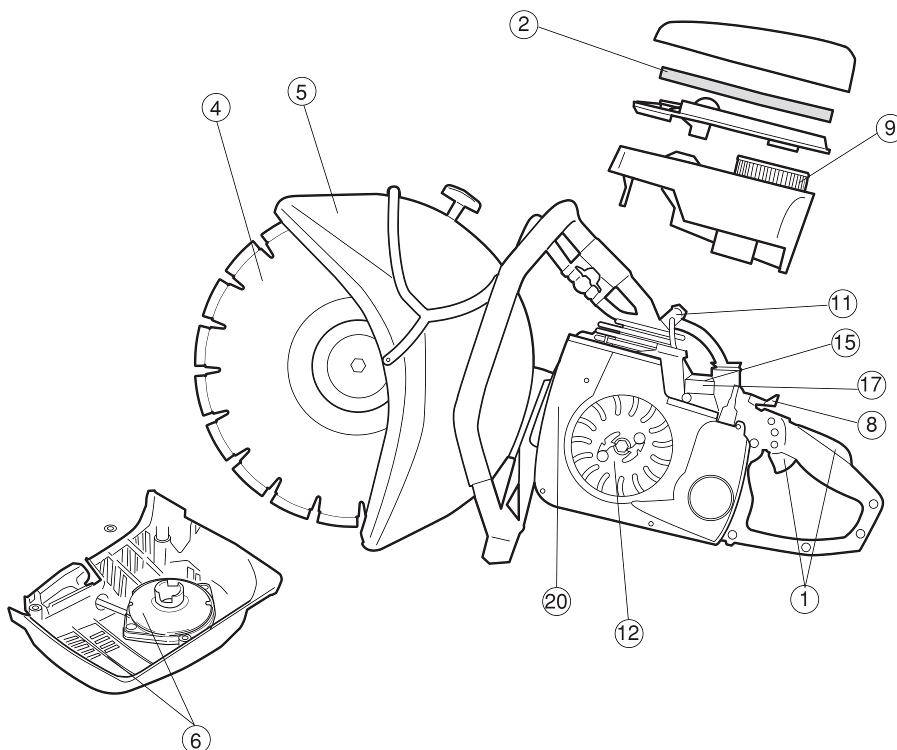
Para obter uma temperatura de funcionamento tão baixa quanto possível, a cortadora de disco está equipada com um sistema de arrefecimento.

O sistema de arrefecimento constitui-se de:

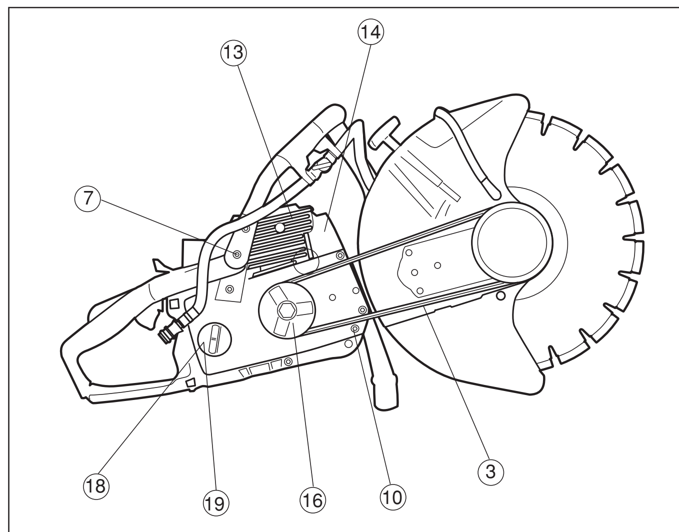
1. Entrada de ar no dispositivo de arranque.
2. Placa de condução do ar.
3. Asas de ventoinha na cambota.
4. Aletas de arrefecimento no cilindro.
5. Cobertura do cilindro (conduz o ar de arrefecimento ao cilindro)

Limpe o sistema de arrefecimento com uma escova, uma vez por semana. Em condições duras de trabalho, mais frequentemente. Um sistema de arrefecimento sujo ou obstruído provoca o sobreaquecimento da cortadora de disco, podendo danificar o cilindro e o pistão.





Seguem abaixo algumas instruções gerais para a manutenção.
Para maiores informações, contacte a sua oficina especializada.



Cuidados diários

1. Verifique o funcionamento, com relação à segurança, dos componentes do acelerador (acelerador e bloqueio de arranque).
2. Limpe a cortadora de disco por fora.
3. Verifique a tensão da correia motriz.
4. Verifique o estado de conservação do disco de corte.
5. Verifique o funcionamento da protecção do disco de corte.
6. Verifique o dispositivo e a corda de arranque bem como limpe o exterior da tomada de ar do dispositivo de arranque.
7. Verifique se as porcas e parafusos estão devidamente apertados.
8. Verifique se o interruptor de curto circuito funciona devidamente
9. Verifique o funcionamento do filtro de rede.

Cuidados semanais

10. Verifique o estado do filtro de ar.
11. Verifique se os isoladores de vibrações não estão danificados.
12. Limpe a vela de ignição. Verifique se a abertura dos eléctrodos é de 0,5 mm.
13. Limpe as asas da ventoinha do volante. Verifique o dispositivo de arranque e a mola de retorno.
14. Limpe as aletas de arrefecimento do cilindro.
15. Verifique o silenciador. Limpe ou substitua a rede retentora de faíscas do silenciador.
16. Limpe o compartimento do carburador.

Cuidados mensais

17. Verifique o grau de desgaste do cubo, do tambor e da mola da embraiagem.
18. Limpe o carburador externamente
19. Verifique o filtro e o tubo de combustível. Substitua o que for necessário.
20. Limpe o depósito de combustível internamente.
21. Verifique todos os fios e ligações eléctricas.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

	K650 Active III	K700 Active III
Motor		
Cilindrada, cm^3	71	71
Diâmetro do cilindro, mm	Ø 50	Ø 50
Curso do pistão, mm	36	36
Marcha em vazio, rpm	2 500	2 500
Rotação em aceleração máxima recomendada, rpm	9 750 ± 250	9 750 ± 250
Potência, kW/U/min	3,5	3,5
Sistema de ignição		
Fabricante	EM	EM
Vela de ignição	Champion RCJ-7Y / NGK BPMR 7A	Champion RCJ-7Y / NGK BPMR 7A
Distância entre eléctrodos, mm	0,5	0,5
Sistema de lubrificação do combustível		
Fabricante	Tillotson	Tillotson
Tipo de carburador	HS	HS
Volume depósito de combustível, litros	0,7	0,7
Peso		
Cortadora sem disco e depósitos vazios, kg	8,9 kg (19,6lb)	9,3 kg (20,5 lb)
Emissões sonoras		
(ver obs. 1)		
Nível de potência sonora, medido dB(A)	115	115
Nível de potência sonora, garantido L_{WA} dB(A)	116	116
Níveis sonoros		
(ver obs. 2)		
Nível de pressão sonora equivalente, junto ao ouvido do utilizador, medido conforme EN 1454, dB(A).	100	100
Níveis de vibração		
Vibrações nos punhos medidas conforme EN 1454		
Punho dianteiro, ralenti, m/s^2	6,8	4,9
Punho dianteiro, plena rotação, m/s^2	6,1	4,9
Punho traseiro, ralenti, m/s^2	7,9	6,6
Punho traseiro, plena rotação, m/s^2	10,1	8,8

Obs. 1: Emissões sonoras para as imediações, medidas sob forma de potência sonora (L_{WA}) conforme a directiva da CE 2000/14/CE.

Obs. 2: O nível de pressão sonora equivalente é calculado como a soma energética dos níveis de pressão sonora ponderados no tempo, em diferentes condições de funcionamento, sob a seguinte divisão de tempo:
1/2 marcha em vazio e 1/2 máx. rotação.

Equipamento de corte

Disco de corte	Desmultiplicação	Velocidade periférica máxima
12" (K650)	0,50	80 m/s
14" (K700)	0,50	100 m/s

Certificado CE de conformidade (Válido unicamente na Europa)

Nós, **Partner Industrial Products, SE-433 81 Partille, Suécia**, tel: +46-31949000, declaramos ser de nossa inteira responsabilidade que os produtos roçador **Partner K650 Active III** / **K700 Active III** a que se refere esta declaração, com números de série do ano de 2002 e seguintes (o ano é claramente identificado na etiqueta de tipo, seguido de um número de série) está conforme as DIRECTRIZES DO CONSELHO a seguir mencionadas:

- de 22 de Junho de 1998 ”referente a máquinas” **98**/**37**/**CE**, anexo IIA.
- de 3 de maio de 1989 ”referente a compatibilidade electromagnética” **89**/**336**/**CEE**, e seus apêndices válidos actualmente.
- de 8 de Maio de 2000 ”referente à emissões sonoras para as imediações” **2000**/**14**/**CE**.

Para informações referentes às emissões sonoras, ver o capítulo Especificações técnicas.

Foram respeitadas as normas ou outros documentos normativos: **EN292-2, CISPR 12:1997, EN 1454.**

SMP Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgsgatan 3, SE-754 50 Uppsala, Suécia, executou o controle voluntário de tipo para Husqvarna AB. Os certificados têm os números: **01**/**169**/**002 -** Partner K650 Active III / K700 Active III.

Partille, 3 de Janeiro de 2002

Ove Donnerdal

Ove Donnerdal, Chefe de Desenvolvimento





PARTNER®

108 89 03-59



2003W25